



רשות האוכלוסין וההגירה  
Population & Immigration Authority  
سلطة السكان والهجرة

## مناقصة علنية رقم 2/2026 لتلقي عروض بشأن تقديم خدمات الترجمة والنسخ لسلطة السكان والهجرة

1. تنشر بهذا سلطة السكان والهجرة ("الجهة المستفيدة") مناقصة رقم 2/2026 لتلقي عروض بشأن تقديم خدمات الترجمة والنسخ لصالح سلطة السكان والهجرة ("المناقصة").
2. هذه المناقصة مخصصة لمقدمي العروض ذوي الخبرة في مجال توفير خدمات الترجمة. تتعامل السلطة مع مختلف المواضيع التي تتعلق بمواطني الدولة، المقيمين فيها والأجانب المقيمين فيها، بما في ذلك إنفاذ القانون فيما يتعلق بإقامة الأجانب وتوظيفهم، وذلك وفقا لسياسة الحكومة ونظام القوانين واللوائح التي يتولى وزير الداخلية أو السلطة مسؤولية إنفاذها.
3. يحق للجهة المستفيدة اختيار حتى فائزين اثنين في المناقصة. لا تلتزم السلطة بأن يكون توزيع العمل بين الموردين متساو قدر الإمكان فعليا، ولن يكون للموردين أي ادعاء بشأن التوزيع غير المتساوي.
4. فترة التعاقد هي سنة واحدة من يوم توقيع العقد ("التعاقد الأصلي"). يوجد تحت تصرف السلطة المتعاقدة خيار تمديد فترة التعاقد الأصلية لفترات إضافية، وحتى - 48 شهرا إضافيا إجمالا.
5. شروط الحد الأدنى للمشاركة في المناقصة

فيما يلي مخلص شروط الحد الأدنى للمشاركة في المناقصة (النص الكامل والملزم مُفصل في وثائق المناقصة). يجب على مقدم العرض استيفاء الشروط التالية مجتمعة:

- 5.1 إلى الحد الذي ينطبق على مقدم العطاء واجب التسجيل، وفقا للقانون، في إسرائيل، يجب عليه أن يكون مسجل حسب القانون.
- 5.2 يجب على مقدم العطاء أن يلتزم بمتطلبات قانون صفقات الهيئات العامة، للعام - 1976 ("قانون صفقات الهيئات العامة).
- 5.3 الإيرادات المالية السنوية في الفترة ما بين 2023-2025، يجب أن يكون لدى مقدم العطاء إيرادات مالية سنوية بنطاق لا يقل عن 1,500,000 شيكل جديد، عن كل سنة والناجمة عن نشاطه في مجال تقديم خدمات الترجمة.
- 5.4 في الفترة ما بين سنة 2022 وحتى الموعد الأخير لتقديم العروض، يجب أن يكون لدى مقدم العطاء 3 عملاء مختلفين، بحيث يكون كل واحد منهم، بشكل منفصل، قد اشترى منه خدمات ترجمة بقيمة لا تقل عن 400,000 شيكل جديد (بدون ضريبة القيمة المضافة).

5.5 قدم مقدم العطاء في السنوات 2023-2025 خدمات لعميل مؤسسي واحد على الأقل والذي يستوفي الشروط التالية مجتمعة :

5.5.1 العميل المؤسسي هو أحد الكيانات التالية: وزارة حكومية، مؤسسة قانونية، شركة حكومية، جامعات، صناديق المرضى.

5.5.2 بلغ النطاق المالي للعمل مع كل عميل مؤسسي 400,000 شيكل جديد (لا يشمل ضريبة القيمة المضافة) على الأقل.

## 5 إجراءات المناقصة

6.1 تم نشر رابط وثائق المناقصة في أسفل الموقع الإلكتروني التابع إلى السلطة على العنوان <https://mr.gov.il/ilgstorefront/he> تحت عنوان «المنشورات» بالنقر على زر «المناقصات».

6.2 سوف تكون جميع المعلومات والمنتجات التي تتعلق بالمناقصة وجميع الإعلانات المتعلقة بموضوع المناقصة متاحة عن طريق النقر على هذا الرابط.

6.3 ابتداء من يوم نشر المناقصة وحتى يوم 16.4.2026 في تمام الساعة 11:00 ، يحق لأي شخص التواصل مع السلطة خطيا من خلال نظام يهجوم، النقر على الرابط المناسب في صفحة المناقصة، اتباع التعليمات الواردة في النظام، وتقديم أي طلب توضيح أو سؤال يتعلق بالمناقصة أو التعاقد الذي سيأتي في أعقابها.

6.4 سيتم تقديم العطاءات بشكل إلكتروني، من خلال نظام يهجوم، ووفقا للتعليمات الواردة في البند 7.4 من وثائق المناقصة. سيتم تقديم العطاءات بعد الانتهاء من عملية الاستفسارات وفي موعد لا يتجاوز يوم 30.4.2026 في تمام الساعة 11:00

6.5 في حال وجود أي تعارض بين ما هو مذكور في هذا الإعلان ووثائق المناقصة، يسري ما هو مذكور في وثائق المناقصة.